

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

- I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 266/97 af 14. februar 1997 om ændring af forordning (EF) nr. 1445/95 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for oksekød ..... 1
  - Kommissionens forordning (EF) nr. 267/97 af 14. februar 1997 om fastsættelse af importtold for korn..... 2
  - Kommissionens forordning (EF) nr. 268/97 af 14. februar 1997 om udstedelse af eksportlicenser af type A1 for frugt og grøntsager ..... 5
  - Kommissionens forordning (EF) nr. 269/97 af 14. februar 1997 om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager..... 7
  - \* Kommissionens forordning (EF) nr. 270/97 af 14. februar 1997 om ændring af bilag I, II, III og IV til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler ..... 8
  - \* Kommissionens forordning (EF) nr. 271/97 af 14. februar 1997 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen i Rådets forordning (EF) nr. 70/97 vedrørende visse produkter i oksekødssektoren ..... 12
  - \* Kommissionens forordning (EF) nr. 272/97 af 14. februar 1997 om fastsættelse af de endelige referencebeløb for producenter af sojabønner, rybs- eller rapsfrø og solsikkefrø for produktionsåret 1996/97 ..... 22
  - \* Kommissionens forordning (EF) nr. 273/97 af 14. februar 1997 om fastsættelse af den i Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede støtte til privat oplagring af smør og fløde ..... 31

Kommissionens forordning (EF) nr. 274/97 af 14. februar 1997 om fastsættelse af maksimumsopkøbsprisen og de oksekøds mængder, der opkøbes ved intervention som følge af den 176. dellicitation i forbindelse med de generelle interventionsforanstaltninger, der foretages i henhold til forordning (EØF) nr. 1627/89 .....	32
* Kommissionens forordning (EF) nr. 275/97 af 14. februar 1997 om fastsættelse for produktionsåret 1997/98 af fristen for indgåelse af foreløbige kontrakter for produkter forarbejdet på basis af tomater .....	34
Kommissionens forordning (EF) nr. 276/97 af 14. februar 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	35
Kommissionens forordning (EF) nr. 277/97 af 14. februar 1997 om fastsættelse af landbrugsomregningskurserne .....	37

## II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

### Rådet

* Orientering om ikrafttrædelse af tillægsprotokollen til Europaaftalen med Polen (deltagelse i fællesskabsprogrammer) .....	39
--	----

### Kommissionen

97/120/EKSF:

* Kommissionens afgørelse af 17. december 1996 om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om forlængelse af aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter med perioden 1. januar til 30. juni 1997 .....	40
--	----

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om forlængelse af aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter med perioden 1. januar til 30. juni 1997 .....	41
--	----

97/121/EKSF, EF, Euratom:

* Kommissionens afgørelse af 27. januar 1997 om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. februar, 1. marts, 1. april, 1. maj og 1. juni 1996 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande .....	45
---	----

97/122/EF:

* Kommissionens beslutning af 14. februar 1997 om beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Nederlandene <sup>(1)</sup> .....	48
---	----

### Berigtigelser

* Berigtigelse til Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 af 27. juli 1994 om EF-sortsbeskyttelse (EFT nr. L 227 af 1.9.1994) .....	51
---	----

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 266/97**

af 14. februar 1997

om ændring af forordning (EF) nr. 1445/95 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2222/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 9 og 13, og

ud fra følgende betragtninger:

Gennemførelsesbestemmelserne for ordningen med import- og eksportlicenser for oksekød blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1445/95<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 135/97<sup>(4)</sup>;

ved forordning (EF) nr. 135/97 blev eksportlicensernes gyldighedsperiode nedsat til 30 dage for samtlige produkter fra oksekødssektoren;

det viser sig, at denne gyldighedsperiode er for kort for visse af sektorens produkter; licensernes gyldighedsperiode bør derfor forøges til 75 dage for levende hornkvæg samt tilberedninger og konserver;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1445/95 affattes således:

•1. Licensens gyldighedsperiode fastsættes til:

— 75 dage for produkter henhørende under KN-kode 0102 og 1602

— 30 dage for de øvrige produkter

fra udstedelsesdatoen, jf. artikel 21, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3719/88.\*

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den gælder for de eksportlicenser med forudfastsættelse af restitutionen, der ansøges om fra dagen efter dagen for denne forordnings ikrafttræden.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 296 af 21. 11. 1996, s. 50.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 143 af 27. 6. 1995, s. 35.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 24 af 25. 1. 1997, s. 14.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 267/97**  
**af 14. februar 1997**  
**om fastsættelse af importtold for korn**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn<sup>(3)</sup>, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1766/92 er det fastsat, at ved indførsel af de i nævnte forordnings artikel 1 omhandlede produkter opkræves toldsatsene i den fælles toldtarif for de produkter, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1; i nævnte forordning er importtolden dog lig med interventionsprisen for disse produkter, forhøjet med 55 % og med fradrag af cif-importprisen for den pågældende sending;

i henhold til artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1766/92 beregnes cif-importpriserne på grundlag af de repræsentative priser for det pågældende produkt på verdensmarkedet;

i Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for produktionsåret

1996/97 til forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn;

importtolden gælder, indtil en ny fastsættelse træder i kraft; den forbliver ligeledes i kraft, hvis der ikke foreligger nogen notering for den i bilag II til forordning (EF) nr. 1249/96 omhandlede referencebørs i de to uger forud for den næste periodiske fastsættelse;

for at sikre en korrekt gennemførelse af ordningen for importtold bør de repræsentative markedskurser, der konstateres i en referenceperiode, anvendes ved beregningen af importtolden, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af forordning (EF) nr. 1249/96 fører til fastsættelsen af importtolden efter bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importtolden for korn som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92 er fastsat i bilag I til nærværende forordning på grundlag af de elementer, der er fastsat i bilag II.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 16. februar 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 161 af 29. 6. 1996, s. 125.

## BILAG I

**Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92**

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel pr. landevej, flod eller hav fra havne ved Middelhavet, Sortehavet eller Østersøen (ECU/ton)	Told ved indførsel pr. hav fra andre havne <sup>(2)</sup> (ECU/ton)
1001 10 00	Hård hvede <sup>(1)</sup>	9,19	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd:	33,10	23,10
1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd <sup>(3)</sup>	33,10	23,10
	af middelgod kvalitet	40,25	30,25
	af ringe kvalitet	66,39	56,39
1002 00 00	Rug	68,31	58,31
1003 00 10	Byg, til udsæd	68,31	58,31
1003 00 90	Byg, til andet end udsæd <sup>(3)</sup>	68,31	58,31
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	86,27	76,27
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd <sup>(3)</sup>	86,27	76,27
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	68,31	58,31

<sup>(1)</sup> For hård hvede, der ikke opfylder minimumskvaliteten som omhandlet i bilag I til forordning (EF) nr. 1249/96, gælder den told, der er fastsat for blød hvede af ringe kvalitet.

<sup>(2)</sup> For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på

— 3 ECU/ton, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller på

— 2 ECU/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på den Iberiske Halvøes Atlanterhavskyst.

<sup>(3)</sup> Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 14 eller 8 ECU/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

*BILAG II***Elementer til beregning af tolden**

(perioden 31. januar 1997 til 13. februar 1997)

## 1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Børsnoteringer	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ECU/ton)	119,83	129,14	111,98	90,87	179,84 <sup>(1)</sup>	120,71 <sup>(1)</sup>
Præmie for Golfen (ECU/ton)	36,10	19,64	10,65	11,88	—	—
Præmie for The Great Lakes (ECU/ton)	—	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Fob Golf.

2. Fragt/omkostninger: Mexikanske Golf-Rotterdam: 12,54 ECU/ton; Great Lakes-Rotterdam: 23,59 ECU/ton.

3. Subsidier (artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 ECU/ton).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 268/97**  
**af 14. februar 1997**  
**om udstedelse af eksportlicenser af type A1 for frugt og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.  
2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbe-  
stemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 for så  
vidt angår eksportrestitutions for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>,  
ændret ved forordning (EF) nr. 26/97<sup>(2)</sup>, særlig artikel 2,  
stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De mængder, for hvilke der kan udstedes andre eksportli-  
censer af type A1 end dem, der ansøges om i forbindelse  
med fødevarerhjælp, er fastsat i Kommissionens  
forordning (EF) nr. 27/97<sup>(3)</sup>;

betingelserne for, at Kommissionen kan træffe særlige  
foranstaltninger for at undgå en overskridelse af de  
mængder, som der kan udstedes licenser af type A1 for, er  
fastsat i artikel 2 i forordning (EF) nr. 2190/96;

i betragtning af de oplysninger, som Kommissionen råder  
over dags dato, vil disse mængder, nedsat og forhøjet med  
de i artikel 2, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2190/96  
omhandlede mængder, blive overskredet, hvis der uden

begrænsning udstedes licenser af type A1, der er ansøgt  
om siden den 12. februar 1997 for afskallede mandler; der  
bør derfor for dette produkt fastsættes en udstedelsespro-  
centsats for de mængder, der var ansøgt om den 12.  
februar 1997, og ske en afvisning af de ansøgninger om  
eksportlicenser af type A1, der indgives senere i den  
samme ansøgningsperiode —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De eksportlicenser af type A1 for afskallede mandler, hvis  
ansøgning blev indgivet den 12. februar 1997 efter artikel  
1 i forordning (EF) nr. 27/97, udstedes i et omfang, der  
svarer til udstedelsesprocentsatserne for de mængder, der  
er ansøgt om, som anført i bilaget til nærværende forord-  
ning.

For ovennævnte produkt afvises de ansøgninger om  
eksportlicenser af type A1, der indgives efter den 12.  
februar 1997 og inden den 6. marts 1997.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 15. februar 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 292 af 15. 11. 1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 6 af 10. 1. 1997, s. 9.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 6 af 10. 1. 1997, s. 11.

*BILAG*

Produkt	Udstedelsesprocentsats for de mængder, der er ansøgt om
Afskallede mandler	70,46 %

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 269/97**  
**af 14. februar 1997**  
**om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 26/97<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De vejledende mængder for andre eksportlicenser af type B end dem, der ansøges om i forbindelse med fødevarerhjelpe, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 27/97<sup>(3)</sup>,

i betragtning af de oplysninger, som Kommissionen råder over dags dato, er de vejledende mængder for tomater, som er fastsat for den igangværende eksportperiode, allerede overskredet, og disse mængder kan for citroner snart

blive overskredet; denne overskridelse skader ordningen for eksportrestitutioner for frugt og grøntsager;

for at råde bod på denne situation bør der ske en afvisning af ansøgninger om licenser af type B for tomater og citroner der udføres efter den 17. februar 1997 indtil udgangen af den igangværende eksportperiode —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For tomater og citroner afvises de ansøgninger om licenser af type B, der indgives efter artikel 1 i forordning (EF) nr. 27/97, og for hvilke produkternes udførselsangivelse blev antaget efter den 17. februar 1997, men inden den 13. marts 1997.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 15. februar 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 292 af 15. 11. 1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 6 af 10. 1. 1997, s. 9.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 6 af 10. 1. 1997, s. 11.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 270/97

af 14. februar 1997

om ændring af bilag I, II, III og IV til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 af 26. juni 1990 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærmedicinske præparater i animalske levnedsmidler<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 211/97<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, 7 og 8, og

ud fra følgende betragtninger:

I overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2377/90 skal der gradvis fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af alle farmakologisk virksomme stoffer, som inden for Fællesskabet anvendes i veterinærlægemidler til behandling af dyr bestemt til levnedsmiddelproduktion;

maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer bør kun fastsættes, efter at Udvalget for Veterinærlægemidler har gennemgået alle relevante oplysninger vedrørende sikkerheden af rester af det pågældende stof for forbrugere af animalske levnedsmidler samt sådanne resters indflydelse på industriel forarbejdning af levnedsmidler;

ved fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler er det nødvendigt at specificere de dyrearter, hvori sådanne rester vil kunne være til stede, de koncentrationer, der må være til stede i hvert af de relevante væv fra det behandlede dyr (målvæv), og arten af den rest, som er relevant for overvågningen af rester (restmarkør);

for at lette den rutinemæssige overvågning af lægemiddelrester, som fastsat i den relevante fællesskabslovgivning, bør der i almindelighed fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i lever eller nyrer; imidlertid er lever og nyrer hyppigt fjernet fra dyrekroppe i international handel, og der bør derfor også altid fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i muskelvæv eller fedtvæv;

for veterinærlægemidler til behandling af æglæggende fugle, malkedyr eller honningbier skal der også fastsættes

maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i æg, mælk eller honning;

doramectin og cefazolin (for mælk) bør medtages i bilag I til forordning (EØF) nr. 2377/90;

alfaprostol, cefazolin, medroxyprogesteronacetat og propylenglycol bør medtages i bilag II til forordning (EØF) nr. 2377/90;

for at give mulighed for at afslutte videnskabelige undersøgelser bør cephalirin medtages i bilag III til forordning (EØF) nr. 2377/90;

det har vist sig, at der ikke kan opstilles maksimumsgrænseværdier for rester af chloroform, idet rester af dette stof i en hvilken som helst mængde i levnedsmidler af animalsk oprindelse vil kunne udgøre en sundhedsfare for forbrugeren. Chloroform bør derfor indføres i bilag IV til forordning (EØF) nr. 2377/90;

der bør fastsættes en tidsfrist på 60 dage inden ikrafttrædelsen af denne forordning for at give medlemsstaterne mulighed for at foretage de tilpasninger, som måtte være nødvendige i de tilladelser til at markedsføre de pågældende veterinærlægemidler, der er givet i medfør af Rådets direktiv 81/851/EØF<sup>(3)</sup>, senest ændret ved direktiv 93/40/EØF<sup>(4)</sup>, for at tage hensyn til bestemmelserne i denne forordning;

foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Det Stående Udvalg for Veterinærmedicinske Præparater —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Bilag I, II, III og IV til forordning (EØF) nr. 2377/90 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft 60 dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 35 af 5. 2. 1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 317 af 6. 11. 1981, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 214 af 24. 8. 1993, s. 31.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Martin BANGEMANN

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

Forordning (EØF) nr. 2377/90 ændres som følger:

## A. Bilag I ændres således:

1. Antimikrobielle midler
- 1.2. Antibiotika
- 1.2.2. Cefalosporiner

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmærker	Dyreart	MRL	Målvæv	Andre bestemmelser
•1.2.2.2. Cefazolin	Cefazolin	Kvæg	50 µg/kg	Mælk*	

2. Antiparasitære midler
- 2.3. Midler mod endo- og ectoparasitter
- 2.3.1. Avernemectiner

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmærker	Dyreart	MRL	Målvæv	Andre bestemmelser
•2.3.1.3. Doramectin	Doramectin	Kvæg	1.50 µg/kg	Fedt	
			100 µg/kg	Lever	
			30 µg/kg	Nyre	
			10 µg/kg	Muskel*	

## B. Bilag II ændres således:

2. Organiske forbindelser

Farmakologisk virksomme stoffer	Dyreart	Andre bestemmelser
•2.75. Alfaprostol	Kvæg, svin, hest	
2.76. Cefazolin	Kvæg	Kun til intramammær anvendelse (undtagen hvis yveret anvendes til konsum)
2.77. Medroxyprogesteronacetat	Får	Til intravaginal brug og alene til avlstekniske formål
2.78. Propylenglycol	Alle fødevarproducerende arter*	

## C. Bilag III ændres således:

1. Antimikrobielle midler
- 1.2. Antibiotika
- 1.2.4. Cefalosporiner

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyreart	MRL	Målvæv	Andre bestemmelser
1.2.4.2. Cephapirin	Summen af cephalapirin og desacetylcephapirin	Kvæg	100 µg/kg	Nyre	Midlertidige MRL-værdier udløber 1. 1. 1999
			50 µg/kg	Muskel, lever, fedt	
			10 µg/kg	Mælk*	

## D. Bilag IV ændres således:

Liste over farmakologisk aktive stoffer, for hvilke der ikke kan fastsættes maksimalgrænseværdier

9. Chloroform\*

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 271/97

af 14. februar 1997

## om gennemførelsesbestemmelser til importordningen i Rådets forordning (EF) nr. 70/97 vedrørende visse produkter i oksekødssektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 70/97 om ordningen for indførsel i Fællesskabet af produkter med oprindelse i Republikken Bosnien-Hercegovina, Republikken Kroatien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og om indførsel af vin med oprindelse i Republikken Slovenien<sup>(1)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 8 i forordning (EF) nr. 70/97 er der for 1997 fastsat et årligt toldkontingent på 11 725 tons udtrykt i vægt/hele kroppe, der fordeles mellem ovennævnte republikker; det er nødvendigt at vedtage gennemførelsesbestemmelser for nævnte kontingent;

efter artikel 8, stk. 3, i forordning (EF) nr. 70/97 sker indførsel i forbindelse med dette kontingent mod fremlæggelse af et ægthedscertifikat til bekræftelse af, at varen har oprindelse i og hidrører fra det udstedende land, og at den svarer til den i bilag F til ovennævnte forordning fastsatte definition; det er nødvendigt at fastsætte modellen for disse certifikater samt betingelserne for deres anvendelse;

det bør fastsættes at ordningen forvaltes ved hjælp af importlicenser; i denne forbindelse bør der bl.a. fastsættes betingelser for indgivelse af ansøgninger samt oplysninger, der skal anføres i ansøgningerne og licenserne, eventuelt som undtagelse fra visse bestemmelser i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88 af 16. november 1988 om fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2402/96<sup>(3)</sup>, og i Kommissionens forordning (EF) nr. 1445/95 af 26. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for oksekød og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2377/80<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 135/97<sup>(5)</sup>;

for at sikre en korrekt forvaltning af indførslen af de pågældende varer bør det fastsættes, at importlicenserne skal udstedes efter en kontrol af bl.a. oplysningerne i ægthedscertifikaterne;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 16 af 18. 1. 1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 327 af 18. 12. 1996, s. 14.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 143 af 27. 6. 1995, s. 35.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 24 af 25. 1. 1997, s. 14.

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### Artikel 1

1. For perioden fra 1. januar til 31. december 1997 åbnes følgende kontingenter:

- 9 400 tons »baby beef« udtrykt i vægt/hele kroppe, som har oprindelse i og hidrører fra Kroatien
- 1 500 tons »baby beef« udtrykt i vægt/hele kroppe, som har oprindelse i og hidrører fra Bosnien-Hercegovina
- 825 tons »baby beef« udtrykt i vægt/hele kroppe, som har oprindelse i og hidrører fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

Ved afskrivning af disse kontingenter svarer 100 kg levende vægt til 50 kg hele kroppe.

2. I forbindelse med de i stk. 1 omhandlede kontingenter opkræves der en told på 20 % af tolden i den fælles toldtarif.

3. Indførsel i forbindelse med de i stk. 1 omhandlede kontingenter er forbeholdt visse levende dyr og visse former for kød henhørende under KN-kode:

- ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 og ex 0102 90 79
- ex 0201 10 00 og ex 0201 20 20
- ex 0201 20 30
- ex 0201 20 50

som omhandlet i bilag F til forordning (EF) nr. 70/97.

### Artikel 2

1. De i artikel 1 omhandlede mængder indføres mod, at der ved overgangen til fri omsætning fremlægges en importlicens, der udstedes efter følgende bestemmelser:

- a) Licensansøgningen og selve licensen indeholder i rubrik 8 oplysning om oprindelsesland; licensen forpligter til at indføre fra det angivne land.

b) Licensansøgningen og selve licensen indeholder i rubrik 20 en af følgende angivelser:

- [•Baby beef• (Reglamento (CE) N° 271/97)]
- (•Baby beef• (forordning (EF) nr. 271/97))
- („Baby beef“ (Verordnung (EG) Nr. 271/97))
- [«Baby beef» (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 271/97)]
- ('Baby beef' (Regulation (EC) No 271/97))
- [•Baby beef• (règlement (CE) n° 271/97)]
- [•Baby beef• (regolamento (CE) n. 271/97)]
- („Baby beef“ (verordening (EG) nr. 271/97))
- [•Baby beef• (Regulamento (CE) n° 271/97)]
- ("Baby beef" (asetus (EY) N:o 271/97))
- ("Baby beef" (förrordning (EG) nr 271/97)).

c) Originalen af ægthedscertifikatet, der udstedes efter artikel 3 og 4, indgives med en kopi til myndighederne samtidig med ansøgningen om den første importlicens, der har forbindelse til ægtheds-certifikatet.

Ovennævnte myndigheder opbevarer originalen af ægtheds-certifikatet.

d) Et ægtheds-certifikat kan inden for den deri angivne mængde anvendes til udstedelse af flere importlicenser. I så fald forsyner myndighederne ægtheds-certifikatet med en påtegning om afskrivningsgraden.

e) Myndighederne kan først udstede importlicensen efter at have sikret sig, at alle de oplysninger, der er anført i ægtheds-certifikatet, svarer til de oplysninger, som de har modtaget fra Kommissionen i de ugentlige meddelelser i denne forbindelse. Licensen udstedes så straks.

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1, litra c), kan myndighederne i undtagelsestilfælde og på behørigt begrundet anmodning udstede en importlicens på grundlag af det tilhørende ægtheds-certifikat, inden Kommissionens oplysninger modtages. I så tilfælde fastsættes sikkerheden for importlicenserne til 25 ECU/100 kg nettovægt for levende dyr og til 50 ECU/100 kg nettovægt for kød. Når medlemsstaterne har modtaget oplysningen om certifikatet, erstatter de denne sikkerhed med sikkerhederne i artikel 5, stk. 1.

### Artikel 3

1. Det i artikel 2 omhandlede ægtheds-certifikat, der er i overensstemmelse med modellen i henholdsvis bilag I, II og III, for så vidt angår de tre lande, udstedes i en original og to kopier, der trykkes og udfyldes på et af Det Europæiske Fællesskabs officielle sprog; de kan desuden trykkes og udfyldes på eksportlandets officielle sprog eller et af dets officielle sprog.

Myndighederne i den medlemsstat, hvor ansøgningen om importlicens indgives, kan kræve en oversættelse af certifikatet.

2. Originalen og dens kopier udfyldes enten på skrivemaskine eller i hånden. I sidstnævnte tilfælde skal de udfyldes med sort blæk og med blokbogstaver.

3. Certifikatets format er 210 × 297 mm. Papiret skal mindst veje 40 g/m<sup>2</sup>. Det skal være hvidt for originalens vedkommende, lyserødt for den første kopis vedkommende og gult for den anden kopis vedkommende.

4. Hvert certifikat forsynes med et løbenummer efterfulgt af udstedelseslandets navn.

Kopierne påføres det samme løbenummer og det samme landenavn som originalen.

5. Certifikatet er kun gyldigt, hvis det er behørigt påtegnet af et udstedende organ, der er anført i listen i bilag IV.

6. Certifikatet er behørigt påtegnet, når det indeholder oplysning om udstedelsessted og -dato, og når det bærer det udstedende organs stempel og den eller de bemyndigede personers underskrift.

### Artikel 4

1. Et udstedende organ kan kun figurere på listen i bilag IV:

- a) hvis det er anerkendt som sådant af eksportlandet
- b) hvis det forpligter sig til at kontrollere oplysningerne i certifikaterne
- c) hvis det forpligter sig til mindst en gang om ugen at levere Kommissionen alle nyttige oplysninger med henblik på kontrol af oplysningerne i ægtheds-certifikaterne, bl.a. certifikatets nummer, eksportøren, modtageren, destinationslandet, varen (levende dyr/kød), nettovægt samt underskriftdatoen.

2. Listen revideres, når betingelsen i stk. 1, litra a), ikke længere opfyldes, eller når et udstedende organ ikke opfylder en af de forpligtelser, det har påtaget sig.

### Artikel 5

1. Sikkerheden for importlicenserne fastsættes til 6 ECU/100 kg nettovægt for levende dyr og til 12 ECU/100 kg nettovægt for kød. Denne sikkerhed stilles ved udstedelsen af licenserne.

2. Ægtheds-certifikaterne og importlicenserne gælder i tre måneder fra deres respektive udstedelsesdato. Deres gyldighed udløber dog senest den 31. december 1997.

*Artikel 6*

1. Forordning (EØF) nr. 3719/88 og (EF) nr. 1445/95 anvendes, for så vidt nærværende forordning også overholdes. Uanset artikel 14, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 3719/88 ændres beløbet på 100 ECU til 30 ECU.

2. Den fulde importtold i den fælles toldtarif (FTT) opkræves for alle mængder, der overskrider de mængder, der er anført i importlicensen, jf. dog artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3719/88.

*Artikel 7*

Myndighederne i Republikken Kroatien, Republikken Bosnien-Hercegovina og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien meddeler Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber de stempler, som deres udstedende organer anvender, samt navnene på de personer,

der er bemyndiget til at underskrive ægthedscertifikaterne, og deres underskrifter. Kommissionen meddeler disse oplysninger til medlemsstaternes myndigheder.

*Artikel 8*

Den 20. i hver måned meddeler medlemsstaterne Kommissionen for den foregående måned de i artikel 1, stk. 1, omhandlede produktmængder:

— for hvilke der blev udstedt importlicenser

— der er overgået til fri omsætning

fordelt efter oprindelsesland og KN-kode.

*Artikel 9*

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

*BILAG I*

1. Eksportør (fuldstændig navn og adresse)	<p align="center"><b>CERTIFIKAT Nr. 0000</b></p> <p align="center">ORIGINAL</p> <p align="center">KROATIEN</p>		
2. Modtager (fuldstændig navn og adresse)	<p align="center"><b>ÆGTHEDSCERTIFIKAT</b></p> <p align="center">for udførsel af hornkvæg og kød af hornkvæg til EF (anvendelse af forordning (EF) nr. 271/97)</p>		
<p>NOTER</p> <p>A. Certifikatet skal udarbejdes i en original og to kopier.</p> <p>B. Originalen og de to kopier skal udfyldes enten på maskine eller i hånden. I sidstnævnte tilfælde skal de udfyldes med blæk og blokbogstaver.</p>			
3. Mærke, nummer, antal og varebeskrivelse	4. Position i Den Kombinerede Nomenklatur	5. Bruttovægt (kg)	6. Nettovægt (kg)
7. Nettovægt (kg) (med bogstaver)			
<p>8. Undertegnede ..... , attesterer herved på det kompetente organs vegne (rubrik 9), at de ovennævnte varer har været genstand for dyrlægeundersøgelse i ..... , jf. vedlagte veterinærattest af ..... , har oprindelse i Republikken Kroatien og er i nøje overensstemmelse med beskrivelsen i bilag F til Rådets forordning (EF) nr. 70/97 af 20. december 1996 om ordningen for indførsel til Fælleskabet af varer med oprindelse i republikkerne Bosnien-Hercegovina, Kroatien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (EFT nr. L 16 af 18. 1. 1997, s. 1).</p>			
9. Udstedende myndighed	<p>Sted:</p>  <p>(Det udstedende organs stempel)</p>	<p>Dato:</p>  <p>..... (Underskrift)</p>	



BILAG II

<p>1. Eksportør (fuldstændig navn og adresse)</p>	<p align="center"><b>CERTIFIKAT Nr. 0000</b></p> <p align="center">ORIGINAL</p> <p align="center">BOSNIEN HERCEGOVINA</p>		
<p>2. Modtager (fuldstændig navn og adresse)</p>	<p align="center"><b>CERTIFIKAT</b></p> <p align="center">for udførsel af hornkvæg og kød af hornkvæg til EF (anvendelse af forordning (EF) nr. 271/97)</p>		
<p><b>NOTER</b></p> <p>A. Certifikatet skal udarbejdes i en original og to kopier.</p> <p>B. Originalen og de to kopier skal udfyldes enten på maskine eller i hånden. I sidstnævnte tilfælde skal de udfyldes med blæk og blokbogstaver.</p>			
<p>3. Mærke, nummer, antal og varebeskrivelse</p>	<p>4. Position i Den Kombinerede Nomenklatur</p>	<p>5. Bruttovægt (kg)</p>	<p>6. Nettovægt (kg)</p>
<p>7. Nettovægt (kg) (med bogstaver)</p>			
<p>8. Undertegnede ..... , attesterer herved på det kompetente organs vegne (rubrik 9), at de ovennævnte varer har været genstand for dyrlægeundersøgelse i ..... , jf. vedlagte veterinærattest af ..... , har oprindelse i Republikken Slovenien og er i nøje overensstemmelse med beskrivelsen i bilag F til Rådets forordning (EF) nr. 70/97 af 20. december 1996 om ordningen for indførsel til Fælleskabet af varer med oprindelse i republikkerne Bosnien-Hercegovina, Kroatien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (EFT nr. L 16 af 18. 1. 1997, s. 1).</p>			
<p>9. Udstedende myndighed</p>	<p>Sted:</p>  <p>(Det udstedende organs stempel)</p>	<p>Dato:</p>  <p>..... (Underskrift)</p>	



*BILAG III*

1. Eksportør (fuldstændig navn og adresse)	<p align="center"><b>CERTIFIKAT Nr. 0000</b></p> <p align="center">ORIGINAL</p> <p align="center">DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN</p>		
2. Modtager (fuldstændig navn og adresse)	<p align="center"><b>CERTIFIKAT</b></p> <p>for udførsel af hornkvæg og kød af hornkvæg til EF (anvendelse af forordning (EF) nr. 271/97)</p>		
<p><b>NOTER</b></p> <p>A. Certifikatet skal udarbejdes i en original og to kopier.</p> <p>B. Originalen og de to kopier skal udfyldes enten på maskine eller i hånden. I sidstnævnte tilfælde skal de udfyldes med blæk og blokbogstaver.</p>			
3. Mærke, nummer, antal og varebeskrivelse	4. Position i Den Kombinerede Nomenklatur	5. Bruttovægt (kg)	6. Nettovægt (kg)
7. Nettovægt (kg) (med bogstaver)			
<p>8. Undertegnede ....., attesterer herved på det kompetente organs vegne (rubrik 9), at de ovennævnte varer har været genstand for dyrlægeundersøgelse i ....., jf. vedlagte veterinærattest af ....., har oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og er i nøje overensstemmelse med beskrivelsen i bilag F til Rådets forordning (EF) nr. 70/97 af 20. december 1996 om ordningen for indførsel til Fælleskabet af varer med oprindelse i republikkerne Bosnien-Hercegovina, Kroatien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (EFT nr. L 16 af 18. 1. 1997, s. 1).</p>			
9. Udstedende myndighed	<p>Sted:</p>  <p>(Det udstedende organs stempel)</p>	<p>Dato:</p>  <p>..... (Underskrift)</p>	



*BILAG IV*

Udstedende organer:

- Republikken Kroatien: »Euroinspekt«, Zagreb, Croatia
  - Republikken Bosnien-Hercegovina
  - Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien: »Cargoinspekt«, Skopje.
-

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 272/97

af 14. februar 1997

om fastsættelse af de endelige referencebeløb for producenter af sojabønner, rybs- eller rapsfrø og solsikkefrø for produktionsåret 1996/97

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 af 30. juni 1992 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1575/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 5, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1765/92 skal Kommissionen beregne et endeligt regionalt referencebeløb baseret på den konstaterede referencepris for oliefrø ved at erstatte den fremskrevne referencepris med den konstaterede referencepris; Kommissionen har bestemt den konstaterede referencepris ud fra de oplysninger, der er givet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 3405/93<sup>(3)</sup>;

det areal, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1, litra f), i forordning (EØF) nr. 1765/92, for hvilket der udbetales godtgørelse for oliefrø, overstiger efter anvendelse af artikel 2, stk. 6, i nævnte forordning ikke det maksimale garantiareal; de endelige regionale referencebeløb skal derfor ikke nedsættes, jf. artikel 5, stk. 1, litra f), i nævnte forordning;

der loft for det vandede sojabønneareal i Frankrig, der er fastsat i artikel 7 i Kommissionens forordning (EF) nr. 658/96<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1647/96<sup>(5)</sup>, er ikke blevet overskredet; de endelige regionale referencebeløb skal derfor ikke revideres, jf. artikel 3, stk.

1, sjette afsnit, første punktum, i forordning (EØF) nr. 1765/92;

de øvrige producenter har fået udbetalt det forskudsbeløb, der er fastsat i artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1479/96<sup>(6)</sup>;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Fælles Forvaltningskomité for Korn, Fedtstoffer og Tørret Foder —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Bilag I indeholder en kort forklaring af, hvordan de endelige regionale referencebeløb som omhandlet i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1765/92 beregnes.

2. De endelige regionale referencebeløb for produktionsåret 1996/97 er anført i bilag II.

3. Ved beregning af den godtgørelse til oliefrøproducenter, der er omhandlet i artikel 11, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1765/92, tager myndighederne hensyn til:

— enhver nedsættelse af producentens støtteberettigede areal og af godtgørelsen

— ethvert forskud udbetalt i overensstemmelse med artikel 2 i forordning (EF) nr. 1479/96.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 12.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 310 af 14. 12. 1993, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 91 af 12. 4. 1996, s. 46.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 207 af 17. 8. 1996, s. 6.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 11.

*BILAG I***Kort forklaring af, hvordan det endelige regionale referencebeløb for oliefrøproducenter for produktionsåret 1996/97 beregnes**

Justering af støtteudbetalinger i henhold til artikel 5, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1765/92. Endelige regionale referencebeløb

1. Den konstaterede referencepris for oliefrø, der er udtryk for den konstaterede gennemsnitspris på markederne i produktionsåret 1996/97, er blevet anslået til 223,551 ECU/ton. Denne konstaterede referencepris er blevet beregnet på grundlag af de bud og priser, som medlemsstaterne har oplyst i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 3405/93.
2. Den konstaterede referencepris ligger på et sådant niveau, at det er nødvendigt at nedsætte det fremskrevne niveau for de godtgørelser, der udbetales til producenter af oliefrø i henhold til artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1765/92, med 5 %. De endelige regionale referencebeløb vil blive fastsat til et niveau, der er 5 % lavere end de fremskrevne regionale referencebeløb fastsat ved forordning (EF) nr. 1479/96.

## BILAG II

## Endelige regionale referencebeløb 1996/97

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)
België/Belgique:	Polders/Polders	Oliefrø	2,40	418,81
	Leemstreek/Limoneuse	Oliefrø	3,31	577,60
	Zandleemstreek/Sablo-limoneuse	Oliefrø	3,12	544,45
	Condroz/Condroz	Oliefrø	3,07	535,72
	Weidestreek/Herbagère	Oliefrø	3,03	528,74
	Zandstreek/Sablonneuse	Oliefrø	2,85	497,33
	Kempen/Campine	Oliefrø	2,72	474,65
	Famenne/Famenne	Oliefrø	2,97	518,27
	Fagnes/Fagnes	Oliefrø	3,15	549,68
	Ardenner/Ardenne	Oliefrø	2,99	521,76
	Jurastreek/Jurassique	Oliefrø	3,38	589,82
	Hen. Kempen/Campine-Hennuyère	Korn	6,44	576,56
	Hoge Ardenner/Haute Ardenne	Korn	3,77	337,52
Danmark:		Oliefrø	2,700	471,16
Deutschland:	Schleswig-Holstein	Oliefrø	3,380	589,82
	Hamburg	Oliefrø	3,070	535,72
	Bremen	Oliefrø	3,130	546,19
	Niedersachsen:			
	— Region 1-9	Oliefrø	3,060	533,98
	— Region 10	Oliefrø	3,440	600,29
	Nordrhein-Westfalen	Oliefrø	3,110	542,70
	Hessen	Oliefrø	3,100	540,96
	Rheinland-Pfalz	Oliefrø	2,850	497,33
	Baden-Württemberg	Oliefrø	2,970	518,27
	Bayern	Oliefrø	3,180	554,92
	Saarland	Oliefrø	2,700	471,16
	Berlin	Oliefrø	2,680	467,67
	Brandenburg:			
	— Region 1	Oliefrø	3,440	600,29
	— Region 2	Oliefrø	2,680	467,67
	Mecklenburg-Vorpommern	Oliefrø	3,440	600,29
	Sachsen	Oliefrø	2,960	516,53
	Sachsen-Anhalt	Oliefrø	2,670	465,92
	Thüringen	Oliefrø	2,870	500,82
Ελλάδα:	— Region 1	Oliefrø	1,900	331,55
	— Region 2	Oliefrø	2,200	383,90
España:	Ikke kunstigt vandede:			
	1	Korn	0,900	80,57
	2	Korn	1,200	107,43
	3	Korn	1,500	134,29
	4	Korn	1,800	161,15
	5	Korn	2,000	179,05
	6	Korn	2,200	196,96
	7	Korn	2,500	223,82
	8	Korn	2,700	241,72
	9	Korn	3,200	286,49
	10	Korn	3,700	331,25
11	Korn	4,100	367,06	

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)
	Kunstigt vandede:			
	1	Korn	2,900	259,63
	2	Korn	3,000	268,58
	3	Korn	3,100	277,53
	4	Korn	3,200	286,49
	5	Korn	3,500	313,35
	6	Korn	3,600	322,30
	7	Korn	3,700	331,25
	8	Korn	3,800	340,20
	9	Korn	3,900	349,16
	10	Korn	4,000	358,11
	11	Korn	4,100	367,06
	12	Korn	4,200	376,01
	13	Korn	4,300	384,97
	14	Korn	4,400	393,92
	15	Korn	4,500	402,87
	16	Korn	4,600	411,83
	17	Korn	4,700	420,78
	18	Korn	4,800	429,73
	19	Korn	4,900	438,68
	20	Korn	5,000	447,64
	21	Korn	5,100	456,59
	22	Korn	5,200	465,54
	23	Korn	5,300	474,49
	24	Korn	5,400	483,45
	25	Korn	5,500	492,40
	26	Korn	5,600	501,35
	27	Korn	5,700	510,30
	28	Korn	5,800	519,26
	29	Korn	5,900	528,21
	30	Korn	6,000	537,16
	31	Korn	6,100	546,12
	32	Korn	6,200	555,07
	33	Korn	6,300	564,02
	34	Korn	6,400	572,97
	35	Korn	6,500	581,93
	36	Korn	6,800	608,78
	37	Korn	6,900	617,74
	38	Korn	7,000	626,69
	39	Korn	7,100	635,64
	40	Korn	7,200	644,60
	41	Korn	7,300	653,55
	42	Korn	7,400	662,50
	43	Korn	7,500	671,45
	44	Korn	7,600	680,41
	45	Korn	7,700	689,36
	46	Korn	8,200	734,12
	47	Korn	8,400	752,03
	48	Korn	10,500	940,04
	49	Korn	10,600	948,99
France:	Zone I:			
	— Soja:			
	Ikke kunstigt vandede	Korn	5,930	530,90
	Kunstigt vandede	Korn	8,120	726,96
	— Rapsfrø/rybs/solsikke	Korn	6,023	539,22
	Zone II:			
	— Soja:			
	Ikke kunstigt vandede	Korn	4,680	418,99
	Kunstigt vandede	Korn	8,770	785,15
	— Rapsfrø/rybs/solsikke	Korn	5,554	497,23
Ireland:		Oliefrø	3,300	575,86

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)
Italia:	Torino montagna interna	Korn	2,224	199,11
	Torino collina interna	Oliefrø	3,612	630,30
	Torino pianura	Oliefrø	4,399	767,63
	Vercelli — Biella montagna interna	Korn	4,853	434,48
	Vercelli — Biella collina interna	Oliefrø	4,233	738,67
	Vercelli — Biella pianura	Oliefrø	4,826	842,15
	Novara — Verbano — Cusio — Ossola montagna interna	Korn	3,731	334,03
	Novara — Verbano — Cusio — Ossola collina interna	Oliefrø	3,744	653,34
	Novara pianura	Oliefrø	4,488	783,17
	Cuneo montagna interna	Oliefrø	3,762	656,48
	Cuneo collina interna	Oliefrø	3,877	676,54
	Cuneo pianura	Oliefrø	4,187	730,64
	Asti collina interna	Oliefrø	3,254	567,83
	Asti pianura	Oliefrø	3,409	594,88
	Alessandria montagna interna	Oliefrø	3,550	619,48
	Alessandria collina interna	Oliefrø	3,384	590,52
	Alessandria pianura	Oliefrø	3,359	586,15
	Aosta montagna interna	Korn	2,328	208,42
	Varese montagna interna	Oliefrø	3,950	689,28
	Varese collina interna	Oliefrø	3,437	599,76
	Varese pianura	Oliefrø	3,244	566,08
	Como — Lecco subz. 1 montagna interna	Korn	6,652	595,53
	Como — Lecco subz. 1 collina interna	Oliefrø	3,541	617,91
	Como pianura	Oliefrø	4,167	727,15
	Sondrio montagna interna	Korn	4,793	429,10
	Milano collina interna	Oliefrø	4,349	758,91
	Milano — Lodi pianura	Oliefrø	4,662	813,53
	Bergamo — Lecco subz. 2 montagna interna	Korn	3,817	341,73
	Bergamo — Lecco subz. 2 collina interna	Oliefrø	4,375	763,45
	Bergamo pianura	Oliefrø	5,000	872,51
	Brescia montagna interna	Korn	5,469	489,62
	Brescia collina interna	Oliefrø	5,000	872,51
	Brescia pianura	Oliefrø	5,000	872,51
	Pavia montagna interna	Oliefrø	3,377	589,29
	Pavia collina interna	Oliefrø	3,578	624,37
	Pavia pianura	Oliefrø	4,194	731,86
	Cremona pianura	Oliefrø	4,737	826,62
	Mantova collina interna	Oliefrø	4,620	806,20
	Mantova pianura	Oliefrø	5,000	872,51
	Bolzano montagna interna	Korn	1,848	165,45
	Trento montagna interna	Korn	4,374	391,59
	Verona montagna interna	Oliefrø	5,000	872,51
	Verona collina interna	Oliefrø	4,715	822,78
	Verona pianura	Oliefrø	4,972	867,62
	Vicenza montagna interna	Oliefrø	4,439	774,61
	Vicenza collina interna	Oliefrø	5,000	872,51
	Vicenza pianura	Oliefrø	4,817	840,58
	Belluno montagna interna	Oliefrø	3,499	610,58
	Treviso collina interna	Oliefrø	4,422	771,65
	Treviso pianura	Oliefrø	4,640	809,69
	Venezia pianura	Oliefrø	4,688	818,07
	Padova collina interna	Oliefrø	4,044	705,69
Padova pianura	Oliefrø	4,300	750,36	
Rovigo pianura	Oliefrø	4,502	785,61	
Udine montagna interna	Korn	4,320	386,76	
Udine collina interna	Oliefrø	4,159	725,75	
Udine pianura	Oliefrø	4,552	794,33	
Gorizia collina interna	Oliefrø	4,049	706,56	
Gorizia pianura	Oliefrø	4,517	788,23	
Trieste pianura	Korn	4,879	436,80	
Pordenone montagna interna	Oliefrø	3,012	525,60	
Pordenone collina interna	Oliefrø	3,570	622,97	
Pordenone pianura	Oliefrø	4,150	724,18	
Imperia montagna interna	Korn	3,372	301,89	
Imperia collina interna	Korn	3,372	301,89	
Imperia collina litoranea	Korn	3,372	301,89	

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)
	Savona montagna interna	Korn	3,372	301,89
	Savona montagna litoranea	Korn	3,372	301,89
	Savona collina interna	Korn	3,372	301,89
	Savona collina litoranea	Korn	3,372	301,89
	Genova montagna interna	Korn	3,372	301,89
	Genova montagna litoranea	Korn	3,372	301,89
	Genova collina interna	Korn	3,372	301,89
	Genova collina litoranea	Korn	3,372	301,89
	La Spezia montagna interna	Korn	3,372	301,89
	La Spezia collina interna	Korn	3,372	301,89
	La Spezia collina litoranea	Korn	3,372	301,89
	Piacenza montagna interna	Korn	3,676	329,10
	Piacenza collina interna	Oliefrø	3,607	629,43
	Piacenza pianura	Oliefrø	3,895	679,69
	Parma montagna interna	Oliefrø	3,631	633,62
	Parma collina interna	Oliefrø	3,693	644,44
	Parma pianura	Oliefrø	3,808	664,50
	Reggio Emilia montagna interna	Korn	3,188	285,41
	Reggio Emilia collina interna	Oliefrø	2,989	521,59
	Reggio Emilia pianura	Oliefrø	4,124	719,65
	Modena montagna interna	Korn	3,834	343,25
	Modena collina interna	Oliefrø	3,599	628,03
	Modena pianura	Oliefrø	4,209	734,48
	Bologna montagna interna	Korn	4,360	390,34
	Bologna collina interna	Oliefrø	3,277	571,84
	Bologna pianura	Oliefrø	3,890	678,81
	Ferrara pianura	Oliefrø	4,590	800,96
	Ravenna collina interna	Oliefrø	3,366	587,37
	Ravenna pianura	Oliefrø	3,644	635,89
	Forlì montagna interna	Korn	2,828	253,18
	Forlì — Rimini collina interna	Oliefrø	3,190	556,66
	Forlì — Rimini collina litoranea	Oliefrø	3,125	545,32
	Forlì — Rimini pianura	Oliefrø	3,426	597,84
	Massa Carrara montagna interna	Korn	5,659	506,63
	Massa Carrara montagna litoranea	Korn	7,970	713,53
	Massa Carrara collina interna	Korn	5,952	532,87
	Lucca montagna litoranea	Korn	5,320	476,28
	Lucca montagna interna	Korn	3,437	307,70
	Lucca pianura	Oliefrø	3,135	547,06
	Pistoia montagna interna	Oliefrø	3,536	617,04
	Pistoia collina interna	Oliefrø	3,495	609,88
	Firenze — Prato montagna interna	Oliefrø	2,971	518,45
	Firenze — Prato collina interna	Oliefrø	2,695	470,28
	Firenze pianura	Oliefrø	2,873	501,34
	Livorno collina litoranea	Oliefrø	3,089	539,04
	Pisa collina interna	Oliefrø	2,850	497,33
	Pisa collina litoranea	Oliefrø	2,848	496,98
	Pisa pianura	Oliefrø	2,947	514,26
	Arezzo montagna interna	Oliefrø	2,967	517,75
	Arezzo collina interna	Oliefrø	2,816	491,40
	Siena montagna interna	Oliefrø	2,560	446,73
	Siena collina interna	Oliefrø	3,027	528,22
	Grosseto montagna interna	Oliefrø	2,478	432,42
	Grosseto collina interna	Oliefrø	3,013	525,77
	Grosseto collina litoranea	Oliefrø	2,961	516,70
	Grosseto pianura	Oliefrø	3,040	530,49
	Perugia montagna interna	Oliefrø	2,964	517,22
	Perugia collina interna	Oliefrø	3,003	524,03
	Terni montagna interna	Oliefrø	3,837	669,56
	Terni collina interna	Oliefrø	3,103	541,48
	Pesaro Urbino montagna interna	Oliefrø	2,979	519,84
	Pesaro Urbino collina interna	Oliefrø	3,005	524,38
	Pesaro Urbino collina litoranea	Oliefrø	3,066	535,02
	Ancona montagna interna	Oliefrø	3,099	540,78
	Ancona collina interna	Oliefrø	3,122	544,80
	Ancona collina litoranea	Oliefrø	3,160	551,43
	Macerata montagna interna	Oliefrø	3,075	536,59

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)
	Macerata collina interna	Oliefrø	3,218	561,55
	Macerata collina litoranea	Oliefrø	3,207	559,63
	Ascoli Piceno montagna interna	Korn	3,446	308,51
	Ascoli Piceno collina interna	Oliefrø	3,054	532,93
	Ascoli Piceno collina litoranea	Oliefrø	3,067	535,20
	Viterbo collina interna	Oliefrø	3,027	528,22
	Viterbo pianura	Oliefrø	3,239	565,21
	Rieti montagna interna	Oliefrø	3,352	584,93
	Rieti collina interna	Oliefrø	3,186	555,96
	Roma montagna interna	Oliefrø	3,016	526,30
	Roma collina interna	Oliefrø	3,114	543,40
	Roma collina litoranea	Oliefrø	3,138	547,59
	Roma pianura	Oliefrø	3,133	546,72
	Latina montagna interna	Oliefrø	2,662	464,52
	Latina collina interna	Oliefrø	3,637	634,66
	Latina collina litoranea	Korn	4,697	420,51
	Latina pianura	Oliefrø	3,398	592,96
	Frosinone montagna interna	Oliefrø	2,401	418,98
	Frosinone collina interna	Oliefrø	3,305	576,73
	L'Aquila montagna interna	Oliefrø	3,038	530,14
	Teramo montagna interna	Oliefrø	2,849	497,16
	Teramo collina interna	Oliefrø	3,003	524,03
	Teramo collina litoranea	Oliefrø	3,104	541,65
	Pescara montagna interna	Korn	3,323	297,50
	Pescara collina interna	Oliefrø	2,976	519,32
	Pescara collina litoranea	Oliefrø	3,108	542,35
	Chieti montagna interna	Korn	2,443	218,71
	Chieti collina interna	Oliefrø	2,850	497,33
	Chieti collina litoranea	Oliefrø	3,098	540,61
	Campobasso montagna interna	Oliefrø	2,875	501,69
	Campobasso collina interna	Oliefrø	2,981	520,19
	Campobasso collina litoranea	Oliefrø	2,983	520,54
	Isernia montagna interna	Korn	3,005	269,03
	Isernia collina interna	Korn	3,788	339,13
	Caserta montagna interna	Oliefrø	4,000	698,01
	Caserta collina interna	Oliefrø	2,712	473,25
	Caserta collina litoranea	Oliefrø	3,237	564,86
	Caserta pianura	Oliefrø	3,176	554,22
	Benevento collina interna	Oliefrø	2,763	482,15
	Benevento montagna interna	Oliefrø	2,941	513,21
	Napoli collina interna	Oliefrø	3,560	621,23
	Napoli collina litoranea	Korn	5,316	475,93
	Napoli pianura	Korn	8,209	734,93
	Avellino montagna interna	Oliefrø	2,901	506,23
	Avellino collina interna	Korn	3,809	341,01
	Salerno montagna interna	Korn	1,842	164,91
	Salerno collina interna	Oliefrø	3,760	656,13
	Salerno collina litoranea	Korn	2,087	186,84
	Salerno pianura	Oliefrø	3,656	637,98
	Foggia montagna interna	Oliefrø	2,898	505,71
	Foggia collina interna	Oliefrø	2,897	505,53
	Foggia collina litoranea	Korn	2,485	222,48
	Foggia pianura	Oliefrø	2,901	506,23
	Bari collina interna	Oliefrø	2,916	508,85
	Bari pianura	Korn	1,535	137,42
	Taranto collina litoranea	Oliefrø	3,121	544,62
	Taranto pianura	Oliefrø	2,783	485,64
	Brindisi collina litoranea	Korn	1,154	103,31
	Brindisi pianura	Oliefrø	3,970	692,77
	Lecce pianura	Oliefrø	3,637	634,66
	Potenza montagna interna	Korn	1,611	144,23
	Potenza montagna litoranea	Korn	1,601	143,33
	Potenza collina interna	Oliefrø	2,458	428,93
	Matera montagna interna	Oliefrø	2,444	426,48
	Matera collina interna	Oliefrø	2,508	437,65
	Matera pianura	Oliefrø	2,788	486,51
	Cosenza montagna interna	Oliefrø	4,000	698,01

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)
	Cosenza montagna litoranea	Korn	1,632	146,11
	Cosenza collina interna	Oliefrø	2,758	481,28
	Cosenza collina litoranea	Korn	1,451	129,90
	Cosenza pianura	Oliefrø	3,185	555,79
	Catanzaro — Crotone — Vibo Valentia montagna interna	Oliefrø	3,375	588,94
	Catanzaro — Crotone — Vibo Valentia collina interna	Korn	2,074	185,68
	Catanzaro — Crotone — Vibo Valentia collina litoranea	Korn	1,861	166,61
	Catanzaro — Crotone pianura	Korn	1,664	148,97
	Reggio Calabria montagna interna	Korn	1,702	152,38
	Reggio Calabria montagna litoranea	Korn	1,612	144,32
	Reggio Calabria collina litoranea	Korn	1,697	151,93
	Reggio Calabria pianura	Korn	2,678	239,75
	Trapani collina interna	Korn	1,706	152,73
	Trapani collina litoranea	Korn	1,606	143,78
	Trapani pianura	Korn	1,606	143,78
	Palermo montagna interna	Korn	1,918	171,71
	Palermo montagna litoranea	Korn	1,610	144,14
	Palermo collina interna	Korn	1,584	141,81
	Palermo collina litoranea	Korn	1,556	139,30
	Palermo pianura	Korn	1,507	134,92
	Messina montagna interna	Korn	1,278	114,42
	Messina montagna litoranea	Korn	1,222	109,40
	Messina collina litoranea	Korn	1,289	115,40
	Agrigento montagna interna	Korn	1,669	149,42
	Agrigento collina interna	Korn	1,512	135,37
	Agrigento collina litoranea	Korn	1,333	119,34
	Agrigento pianura	Korn	1,667	149,24
	Caltanissetta collina interna	Korn	1,333	119,34
	Caltanissetta collina litoranea	Korn	1,080	96,69
	Caltanissetta pianura	Korn	1,027	91,94
	Enna montagna interna	Korn	1,100	98,48
	Enna collina interna	Oliefrø	2,397	418,28
	Catania montagna interna	Oliefrø	2,922	509,90
	Catania montagna litoranea	Korn	5,000	447,64
	Catania collina interna	Oliefrø	2,326	405,89
	Catania collina litoranea	Oliefrø	2,575	449,34
	Catania pianura	Oliefrø	2,509	437,83
	Ragusa collina interna	Korn	2,200	196,96
	Ragusa collina litoranea	Korn	2,584	231,34
	Ragusa pianura	Korn	3,590	321,40
	Siracusa collina interna	Korn	1,362	121,94
	Siracusa collina litoranea	Oliefrø	2,700	471,16
	Siracusa pianura	Oliefrø	2,625	458,07
	Sassari montagna interna	Korn	1,750	156,67
	Sassari collina interna	Korn	1,667	149,24
	Sassari collina litoranea	Korn	1,752	156,85
	Sassari pianura	Oliefrø	3,999	697,83
	Nuoro montagna interna	Korn	1,350	120,86
	Nuoro collina interna	Korn	1,536	137,51
	Nuoro collina litoranea	Korn	1,772	158,64
	Cagliari collina interna	Oliefrø	4,000	698,01
	Cagliari collina litoranea	Oliefrø	4,000	698,01
	Cagliari pianura	Oliefrø	3,904	681,26
	Oristano collina interna	Oliefrø	2,991	521,94
	Oristano pianura	Oliefrø	4,000	698,01
Luxembourg:		Oliefrø	2,700	471,16
Nederland:	1	Korn	7,110	636,54
	2	Korn	5,060	453,01
Österreich:		Oliefrø	2,74	478,14

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)	
Portugal:	Sequeiro	S-C.1	Korn	1,800	161,15
		S-C.2	Korn	1,400	125,34
		S-C.3	Korn	2,500	223,82
		S-C.4	Korn	4,000	358,11
		S-C.5	Korn	3,500	313,35
		S-C.6	Korn	3,000	268,58
		S-C.7	Korn	1,000	89,53
	Regadio	S-M.1	Korn	2,000	179,05
		S-A.1	Korn	3,800	340,20
		R-C.1	Korn	9,900	886,32
		R-C.2	Korn	8,400	752,03
		R-C.3	Korn	4,900	438,68
		R-C.4	Korn	2,910	260,52
		R-C.5	Korn	9,000	805,74
		R-C.6	Korn	7,000	626,69
	R-M.1	Korn	4,400	393,92	
Suomi:		Oliefrø	1,59	277,46	
Sverige:	Zone 1	Oliefrø	2,674	466,62	
	Zone 2	Oliefrø	2,259	394,20	
	Zone 3	Korn	4,147	371,27	
	Zone 4	Korn	3,626	324,63	
	Zone 5	Korn	2,875	257,39	
United Kingdom:	England	Oliefrø	3,080	537,47	
	Wales	Oliefrø	3,140	547,94	
	Northern Ireland	Oliefrø	2,920	509,55	
	Scotland (LFA)	Oliefrø	2,840	495,59	
	Scotland (remainder)	Oliefrø	3,450	602,03	

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 273/97

af 14. februar 1997

## om fastsættelse af den i Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede støtte til privat oplagring af smør og fløde

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1587/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EF) nr. 454/95 af 28. februar 1995 om gennemførelsesbestemmelser for interventioner på markedet for smør og fløde<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 895/96<sup>(4)</sup>, er det i artikel 12, stk. 4, fastsat, at den støtte til privat oplagring, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 804/68, skal fastsættes hvert år,

indlagringen skal foregå i perioden fra den 15. marts til den 15. august samme år, og det er derfor nødvendigt at fastsætte elementerne i denne støtte, inden indlagringen i 1997 påbegyndes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den støtte, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 804/68, beregnes for private kontrakter, indgået i 1997, for den nedenfor anførte måde pr. ton smør eller smørækvivalent:

- a) 24 ECU for de faste omkostninger
- b) 0,35 ECU pr. kontraktmæssig oplagringsdag for omkostningerne ved kølelagring
- c) et beløb pr. kontraktmæssig oplagringsdag, der beregnes på grundlag af 91 % af den interventionspris for smør, udtrykt i national valuta, der gælder på dagen for den kontraktmæssige oplagrings påbegyndelse, og en rentesats på 5 % om året.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 15. marts 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 21.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 46 af 1. 3. 1995, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 121 af 21. 5. 1996, s. 1.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 274/97

af 14. februar 1997

om fastsættelse af maksimumsopkøbsprisen og de oksekøds mængder, der opkøbes ved intervention som følge af den 176. dellicitation i forbindelse med de generelle interventionsforanstaltninger, der foretages i henhold til forordning (EØF) nr. 1627/89

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2222/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 af 1. september 1993 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 for så vidt angår de generelle og de særlige interventionsforanstaltninger for oksekød<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 242/97<sup>(4)</sup>, blev der indledt en licitation ved artikel 1, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1627/89 af 9. juni 1989 om opkøb af oksekød ved licitation<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 238/97<sup>(6)</sup>;

i henhold til artikel 13, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2456/93 fastsættes der eventuelt en maksimumsopkøbspris for kvalitet R3 for hver dellicitation under hensyntagen til de modtagne bud; ifølge samme forordnings artikel 14 accepteres der kun bud, som højst svarer til nævnte maksimumspris, dog uden at overskride gennemsnitsprisen på det nationale eller regionale marked, forhøjet med beløbet nævnt i stk. 1;

efter at de bud, der blev indgivet ved den 176. dellicitation, er gennemgået, og der ifølge artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 805/68 er taget hensyn til kravene om en rimelig markedsstøtte samt den sæsonmæssige udvikling i slagtingerne, bør maksimumsopkøbsprisen samt den mængde, der kan accepteres til intervention, fastsættes;

efter interventionsopkøb af forfjerdinger bør prisen for disse produkter fastsættes ud fra prisen på slagtekroppe;

de tilbudte mængder overstiger for øjeblikket de mængder, der kan opkøbes; derfor bør der på de mængder, der kan opkøbes, anvendes en nedsættelseskoefficient eller,

afhængigt af prisforskellene om de tilbudte mængder, flere nedsættelseskoefficienter, jf. artikel 13, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2456/93;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 176. dellicitation, der blev indledt ved forordning (EØF) nr. 1627/89, gælder følgende:

a) For kategori A fastsættes:

- maksimumsopkøbsprisen til 273 ECU/100 kg for hele og halve slagtekroppe af kvalitet R3
- at prisen på forfjerdinger afledes af slagtekropsprisen ved hjælp af koefficienten 0,80 for lige udskæringer
- den accepterede maksimumsmængde for hele og halve slagtekroppe og forfjerdinger til 8 927 tons
- at der på de mængder, der tilbydes til en pris på over 244 ECU, men under eller lig med 262 ECU, anvendes en koefficient på 80 % i henhold til artikel 13, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2456/93, og at der på de mængder, der tilbydes til en pris på over 262 ECU, anvendes en koefficient på 30 %.

b) For kategori C fastsættes:

- maksimumsopkøbsprisen til 273 ECU/100 kg for hele og halve slagtekroppe af kvalitet R3
- at prisen på forfjerdinger afledes af slagtekropsprisen ved hjælp af koefficienten 0,80 for lige udskæringer
- den accepterede maksimumsmængde for hele og halve slagtekroppe og forfjerdinger til 6 690 tons
- at der på de mængder, der tilbydes til en pris på over 244 ECU, men under eller lig med 262 ECU, anvendes en koefficient på 80 % i henhold til artikel 13, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2456/93, og at der på de, der tilbydes til en pris på over 262 ECU, anvendes en koefficient på 30 %.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. februar 1997.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 296 af 21. 11. 1996, s. 50.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 225 af 4. 9. 1993, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 40 af 11. 2. 1997, s. 14.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 159 af 10. 6. 1989, s. 36.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 40 af 11. 2. 1997, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 275/97

af 14. februar 1997

om fastsættelse for produktionsåret 1997/98 af fristen for indgåelse af foreløbige kontrakter for produkter forarbejdet på basis af tomater

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 426/86 af 24. februar 1986 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2201/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2201/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for forarbejdede frugter og grøntsager, særlig artikel 26, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1558/91<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2529/95<sup>(4)</sup>, skal der for tomater senest den 16. februar indgås en foreløbig kontrakt mellem producenten og forarbejdningsvirksomheden; i betragtning af de særlige vanskeligheder, der er forekommet i visse af Fællesskabets produktionsområder, bør fristerne for indgåelsen af foreløbige kontrakter mellem producenter og forarbejdningsvirksomheder og for fremsendelsen til det pågældende nationale organ udskydes for produktionsåret 1997/98;

i afventning af vedtagelsen af gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2201/96 bør der allerede

nu fastsættes en frist for foreløbige kontrakter for produkter forarbejdet på basis af tomater for produktionsåret 1997/98;

som følge af denne forordnings hastende karakter bør den træde i kraft på dagen for offentliggørelsen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Produkter forarbejdet på Basis af Frugt og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. For produktionsåret 1997/98 kan medlemsstaterne udskyde fristen for indgåelsen af de i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1558/91 omhandlede foreløbige kontrakter til den 31. marts 1997.

2. Ved anvendelse af stk. 1 fastsættes fristen for fremsendelsen til det pågældende organ af eksemplaret af den foreløbige kontrakt til den tiende arbejdsdag efter indgåelsen af denne kontrakt.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 49 af 27. 2. 1986, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 297 af 21. 11. 1996, s. 29.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 144 af 8. 6. 1991, s. 31.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 258 af 28. 10. 1995, s. 52.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 276/97

af 14. februar 1997

## om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 15. februar 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 14. februar 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode (*)	Fast importværdi	
0702 00 15	204	43,2	
	212	113,6	
	624	212,1	
	999	123,0	
0707 00 10	053	180,2	
	999	180,2	
0709 10 10	220	132,5	
	999	132,5	
0709 90 73	052	122,1	
	204	132,8	
	628	141,9	
	999	132,3	
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	41,0	
	204	42,4	
	212	43,7	
	220	49,1	
	448	25,3	
	600	59,0	
	624	60,0	
	999	45,8	
0805 20 11	204	88,6	
	999	88,6	
0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	59,3	
	204	71,4	
	400	104,7	
	464	87,1	
	600	98,0	
	624	74,3	
	662	57,7	
	999	78,9	
	0805 30 20	052	76,0
600		72,4	
999		74,2	
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	039	97,7	
	052	59,3	
	060	50,5	
	064	56,3	
	400	87,1	
	404	75,7	
	512	108,2	
	999	76,4	
	0808 20 31	064	77,0
		388	78,4
400		106,2	
512		71,9	
528		93,2	
624		75,4	
999		83,7	

(\*) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 277/97

af 14. februar 1997

## om fastsættelse af landbrugsomregningskurserne

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF)  
nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed  
og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles  
landbrugspolitik<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF)  
nr. 150/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Landbrugsomregningskurserne blev fastsat ved Kom-  
missionens forordning (EF) nr. 229/97<sup>(3)</sup>;

ifølge artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3813/92 justeres  
landbrugsomregningskursen for en valuta, medmindre der  
udløses en observationsperiode, når den monetære afvi-  
gelse fra den repræsentative markedskurs overstiger et vist  
niveau;

de repræsentative markedskurser beregnes på grundlag af  
basisreferenceperioder eller i givet fald observationsperio-  
der, jf. artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 1068/93 af 30. april 1993 om fastsættelse og anvendelse  
af omregningskurserne i landbrugssektoren<sup>(4)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96<sup>(5)</sup>; hvis  
den absolutte værdi af forskellen mellem to medlemsstaters  
monetære afvigelser beregnet ud fra de gennemsnitlige  
ecu-kurser i tre på hinanden følgende noteringsdage  
overstiger seks point, skal de repræsentative markedskurser  
justeres på basis af de pågældende tre noteringsdage,  
jf. artikel 2, stk. 2;

som følge af omregningskurserne fra den 7. til den 16.  
februar 1997 er det nødvendigt at fastsætte en ny land-

brugsomregningskurs for belgiske francs, tyske mark,  
østrigske schilling og spanske pesetas;

efter artikel 15, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1068/93 skal  
den forudfastsatte landbrugsomregningskurs justeres, når  
dens afvigelse fra den landbrugsomregningskurs, der  
gælder på tidspunktet for den udløsende begivenhed for  
det pågældende beløb, overstiger fire point; i så fald  
tilnærmes den forudfastsatte landbrugsomregningskurs  
den gældende kurs, indtil afvigelsen fra sidstnævnte kurs  
kun udgør fire point; det bør fastsættes, hvilken kurs der  
erstatte den forudfastsatte landbrugsomregningskurs —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Landbrugsomregningskurserne er fastsat i bilag I.

*Artikel 2*

I det tilfælde, der er nævnt i artikel 15, stk. 3, i forordning  
(EØF) nr. 1068/93, erstattes den forudfastsatte landbrugs-  
omregningskurs af ecu-kursen for den pågældende valuta,  
som er anført i:

- tabel A i bilag II, hvis sidstnævnte kurs er højere end  
den forudfastsatte kurs
- tabel B i bilag II, hvis sidstnævnte kurs er lavere end  
den forudfastsatte kurs.

*Artikel 3*

Forordning (EF) nr. 229/97 ophæves.

*Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft den 17. februar 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 37 af 7. 2. 1997, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

## BILAG I

## Landbrugsomregningskurser

1 ECU =	40,3225	belgiske og luxembourgske francs
	7,49997	danske kroner
	1,95431	tyske mark
	311,761	græske drakmer
	198,202	portugisiske escudos
	6,61023	franske francs
	6,02811	finske mark
	2,19514	nederlandske gylden
	0,778173	irske pund
	1 973,93	italienske lire
	13,7526	østrigske schilling
	165,442	spanske pesetas
	8,69363	svenske kroner
	0,768177	pund sterling

## BILAG II

## Forudfastsatte og justerede landbrugsomregningskurser

Tabel A			Tabel B		
1 ECU =	38,7716	belgiske og luxembourgske francs	1 ECU =	42,0026	belgiske og luxembourgske francs
	7,21151	danske kroner		7,81247	danske kroner
	1,87914	tyske mark		2,03574	tyske mark
	299,770	græske drakmer		324,751	græske drakmer
	190,579	portugisiske escudos		206,460	portugisiske escudos
	6,35599	franske francs		6,88566	franske francs
	5,79626	finske mark		6,27928	finske mark
	2,11071	nederlandske gylden		2,28660	nederlandske gylden
	0,748243	irske pund		0,810597	irske pund
	1 898,01	italienske lire		2 056,18	italienske lire
	13,2237	østrigske schilling		14,3256	østrigske schilling
	159,079	spanske pesetas		172,335	spanske pesetas
	8,35926	svenske kroner		9,05586	svenske kroner
	0,738632	pund sterling		0,800184	pund sterling

## II

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

## RÅDET

**Orientering om ikrafttrædelse af tillægsprotokollen til Europaftalen med Polen  
(deltagelse i fællesskabsprogrammer)<sup>(1)</sup>**

Tillægsprotokollen til Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side, hvis indgåelse Rådet traf afgørelse om den 4. december 1995, træder i kraft den 1. marts 1997, efter at notifikationen om gennemførelsen af procedurerne som omhandlet i protokollens artikel 4 blev afsluttet den 24. januar 1997.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 317 af 30. 12. 1995, s. 35.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 17. december 1996

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om forlængelse af aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter med perioden 1. januar til 30. juni 1997

(97/120/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 95, første afsnit,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for EKSF og efter enstemmig og samstemmende udtalelse fra Rådet, og

ud fra følgende betragtning:

Kommissionen har afsluttet forhandlinger om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om forlængelse af aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter med perioden 1. januar til 30. juni 1997 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

1. Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om forlængelse af aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter med perioden 1. januar til 30. juni 1997 godkendes på Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs vegne.
2. Teksten til aftalen <sup>(1)</sup> er knyttet til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1996.

*På Kommissionens vegne*

Leon BRITTAN

*Næstformand*

---

(<sup>1</sup>) Se side 41 i denne Tidende.

## AFTALE

**i form af brevveksling mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om forlængelse af aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter med perioden 1. januar til 30. juni 1997**

Hr.

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter, der undertegnedes den 7. december 1995, og at foreslå, at den nuværende EKSF-aftale, indtil forhandlingerne om en ny bilateral stålaftale og de formelle procedurer for dens ikrafttræden afsluttes, forlænges med en periode på op til seks måneder (dvs. fra 1. januar til 30. juni 1997). Hvis den nye aftale træder i kraft inden den 1. juli 1997, udløber den nuværende EKSF-aftale på datoen for den nye aftales ikrafttræden.
2. De kvantitative lofter for perioden 1. januar til 30. juni 1997 er de lofter, der er angivet i bilaget til dette brev. Disse lofter udgør to tredjedele af Den Russiske Føderations kvantitative lofter for 1996 og foregriber ikke størrelsen af de kvantitative lofter for 1997, der kan blive aftalt med Den Russiske Føderation i henhold til en ny bilateral aftale. Produktkategorierne vil være de samme som i 1996 med tilføjelse af en ny underkategori inden for kategori SA1-bredbånd. Denne underkategori, SA1.a., vil omfatte varmtvalsede bredbånd bestemt til yderligere valsning (henhørende under KN-kode 7208 37 10, 7208 38 10 og 7208 39 10).
3. Eksportlicenser, der udstedes af Den Russiske Føderation i løbet af 1997 i overensstemmelse med bestemmelserne i denne brevveksling og modregnes mod de i bilaget hertil fastsatte lofter, modregnes mod de samlede lofter, der fastsættes for 1997 i den nye aftale, når den træder i kraft.
4. Kommissionen underretter i overensstemmelse med artikel 1 i protokol A Den Russiske Føderation om enhver ændring i den kombinerede nomenklatur for så vidt angår produkter, som er omfattet af EKSF-aftalen.
5. Jeg har den ære hermed at foreslå, at såfremt det ovenfor anførte kan accepteres af Deres regering, skal denne skrivelse og Deres bekræftelse heraf tilsammen udgøre en aftale mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation, som træder i kraft den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet (1).

Med venlig hilsen

*På Kommissionens vegne*

(1) Denne aftale træder i kraft den 1. marts 1997.

## BILAG

## DEN RUSSISKE FØDERATION

## KVANTITATIVE LOFTER

<i>(tons)</i>	
Produkter	1. januar til 30. juni 1997
SA. Fladvalsede produkter	
SA1. Bredbånd	115 492
SA1.a. Varmtvalsede bredbånd bestemt for yderligere valsning	283 800
SA2. Tykke flader	27 669
SA3. Andre fladvalsede produkter	16 959
SB. Lange produkter	
SB1. Profiler	11 076
SB2. Valsetråd	19 471
SB3. Andre lange produkter	56 067

Hr.

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af . . . med følgende ordlyd:

•Hr.

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter, der undertegnedes den 7. december 1995, og at foreslå, at den nuværende EKSF-aftale, indtil forhandlingerne om en ny bilateral stålaftale og de formelle procedurer for dens ikrafttræden afsluttes, forlænges med en periode på op til seks måneder (dvs. fra 1. januar til 30. juni 1997). Hvis den nye aftale træder i kraft inden den 1. juli 1997, udløber den nuværende EKSF-aftale på datoen for den nye aftales ikrafttræden.
2. De kvantitative lofter for perioden 1. januar til 30. juni 1997 er de lofter, der er angivet i bilaget til dette brev. Disse lofter udgør to tredjedele af Den Russiske Føderations kvantitative lofter for 1996 og foregriber ikke størrelsen af de kvantitative lofter for 1997, der kan blive aftalt med Den Russiske Føderation i henhold til en ny bilateral aftale. Produktkategorierne vil være de samme som i 1996 med tilføjelse af en ny underkategori inden for kategori SA1-bredbånd. Denne underkategori, SA1.a., vil omfatte varmtvalsede bredbånd bestemt til yderligere valsning (henhørende under KN-kode 7208 37 10, 7208 38 10 og 7208 39 10).
3. Eksporttilladelser, der udstedes af Den Russiske Føderation i løbet af 1997 i overensstemmelse med bestemmelserne i denne brevveksling og modregnes mod de i bilaget hertil fastsatte lofter, modregnes mod de samlede lofter, der fastsættes for 1997 i den nye aftale, når den træder i kraft.
4. Kommissionen underretter i overensstemmelse med artikel 1 i protokol A Den Russiske Føderation om enhver ændring i den kombinerede nomenklatur for så vidt angår produkter, som er omfattet af EKSF-aftalen.
5. Jeg har den ære hermed at foreslå, at såfremt det ovenfor anførte kan accepteres af Deres regering, skal denne skrivelse og Deres bekræftelse heraf tilsammen udgøre en aftale mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation, som træder i kraft den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet.

Med venlig hilsen•

Jeg har den ære at bekræfte, at min regering er enig i ordlyden af Deres brev.

Med venlig hilsen

*For regeringen for  
Den Russiske Føderation*

## BILAG

## DEN RUSSISKE FØDERATION

## KVANTITATIVE LOFTER

Produkter	(tons)	
	1. januar til	30. juni 1997
SA. Fladvalsede produkter		
SA1. Bredbånd		115 492
SA1.a. Varmtvalsede bredbånd bestemt for yderligere valsning		283 800
SA2. Tykke flader		27 669
SA3. Andre fladvalsede produkter		16 959
SB. Lange produkter		
SB1. Profiler		11 076
SB2. Valsetråd		19 471
SB3. Andre lange produkter		56 067

## KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 27. januar 1997

om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. februar, 1. marts, 1. april, 1. maj og 1. juni 1996 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande

(97/121/EKSF, EF, Euratom)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles råd og en fælles kommission for De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF, Euratom, EKSF) nr. 2963/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2, i bilag X, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (EF, Euratom, EKSF) nr. 1783/96<sup>(3)</sup> fastsattes i medfør af artikel 13, stk. 1, i bilag X til vedtægten de justeringskoefficienter, hvormed de lønninger korrigeres fra 1. januar 1996, der i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelande;

Kommissionen har i de seneste måneder foretaget forskellige tilpasninger af disse justeringskoefficienter<sup>(4)</sup> i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i bilag X til vedtægten;

fra 1. februar, 1. marts, 1. april, 1. maj og 1. juni 1996 bør visse af disse justeringskoefficienter tilpasses, idet de statistiske oplysninger, som Kommissionen råder over, har vist, at ændringerne i leveomkostningerne, målt efter

justeringskoefficienten og den tilsvarende vekselkurs, for nogle tredjelandes vedkommende har overstegyet 5 % siden den sidste fastsættelse eller tilpasning af koefficienterne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Med virkning fra 1. februar, 1. marts, 1. april, 1. maj og 1. juni 1996 tilpasses de justeringskoefficienter, der finder anvendelse på lønninger, som i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelande, som anført i bilaget.

Til beregning af disse vederlag anvendes de vekselkurser, der blev brugt ved gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for den måned, der gik forud for den i foregående afsnit omhandlede dato.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. januar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Hans VAN DEN BROEK

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 310 af 22. 12. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 233 af 14. 9. 1996, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 164 af 3. 7. 1996, s. 12.

## BILAG

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Justeringskoefficienter Februar 1996
Angola	190,34
Mali	74,46
Rumænien	37,95
Sudan	28,90
Venezuela	40,71

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Justeringskoefficienter Marts 1996
Angola	296,49
Malawi	37,66
Mozambique	51,41
Sudan	30,91
Tyrkiet	62,57
Venezuela	45,12

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Justeringskoefficienter April 1996
Angola	378,97
Bulgarien	42,63
Colombia	63,40
Georgien	75,51
Ghana	35,29
Mexico	45,99
Rumænien	37,42
Sudan	30,64
Tyrkiet	61,56
Venezuela	47,32

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Justeringskoefficienter Maj 1996
Angola	90,25
Guinea-Bissau	60,17
Israel	105,69
Jamaica	45,89
Polen	83,57
Sierra Leone	72,66
Slovenien	82,17
Sudan	30,01
Tyrkiet	61,15
Ukraine	100,20
Uruguay	84,79
Venezuela	51,64
Zambia	57,25

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Justeringskoefficienter Juni 1996
Angola	154,63
Bulgarien	46,42
Costa Rica	63,99
Guinea	99,18
Libanon	33,89
Mozambique	54,35
Nigeria	38,66
Pakistan	57,58
Rumænien	41,29
Tanzania	46,83
Tyrkiet	63,47
Venezuela	38,37

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 14. februar 1997

om beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Nederlandene

(EØS-relevant tekst)

(97/122/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26.  
juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i  
samhandelen med visse levende dyr og produkter inden  
for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det  
indre marked<sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 92/118/  
EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er forekommet en række udbrud af klassisk svinepest  
i Nederlandene i et område med stor svinebelægnings-  
grad;på grund af handelen med levende svin kan udbruddene  
udgøre en fare for andre medlemsstaters bestande;Nederlandene har truffet foranstaltninger inden for  
rammerne af Rådets direktiv 80/217/EØF af 22. januar  
1980 om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med  
klassisk svinepest<sup>(3)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende  
Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse;da det er muligt at identificere geografiske områder, der  
frembyder en særlig risiko, kan restriktionerne anvendes  
regionalt;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*1. Nederlandene må ikke sende svin til andre  
medlemsstater, medmindre svinene:a) kommer fra et område uden for de i bilag I nævnte  
områder<sup>(1)</sup> EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 29.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 62 af 15. 3. 1993, s. 49.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 47 af 21. 2. 1980, s. 11.b) kommer fra en bedrift, hvor der ikke er blevet indsat  
levende svin i de sidste 30 dage før afsendelsen af de  
pågældende svin.2. Flytning til andre medlemsstater af svin fra områder  
uden for de i bilag I nævnte områder skal tre dage  
forinden meddeles bestemmelsesmedlemsstatens centrale  
og lokale veterinærmyndigheder af den lokale  
kompetente veterinærmyndighed.*Artikel 2*Det sundhedscertifikat, der er fastsat i Rådets direktiv  
64/432/EØF<sup>(4)</sup>, og som ledsager svin, der sendes fra  
Nederlandene, forsynes med følgende påtegning:»Dyr, der opfylder kravene i Kommissionens beslut-  
ning 97/122/EF af 14. februar 1997 om beskyttelses-  
foranstaltninger mod klassisk svinepest i Nederlan-  
dene«.*Artikel 3*Nederlandene sikrer, at køretøjer, der har været anvendt  
til transport af svin, rengøres og desinficeres, hver gang de  
har været i brug, og transportøren skal fremlægge bevis  
for denne desinfektion.*Artikel 4*1. Med otte dages mellemrum forelægger Neder-  
landene data for situationen med hensyn til klassisk  
svinepest i det format, der er vist i bilag II.2. Denne beslutning tages op til fornyet overvejelse  
inden den 19. februar 1997.*Artikel 5*Medlemsstaterne ændrer deres handelsforanstaltninger for  
at bringe dem i overensstemmelse med denne beslutning.  
De underretter straks Kommissionen herom.<sup>(4)</sup> EFT nr. 121 af 29. 7. 1964, s. 1977/64.

*Artikel 6*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. februar 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---



**BERIGTIGELSER****Berigtigelse til Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 af 27. juli 1994 om EF-sortsbeskyttelse**

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 227 af 1. september 1994)*

Side 7, artikel 14, stk. 3, tredje led, første og andet underled:

*i stedet for:* »... plantesorter, der er anført i stk. 2...«

*læses:* »... plantearter, der er anført i stk. 2...«

---